

21-24 maja 2015 (czwartek-niedziela)

4. FESTIWAL KULTURY AZJATYCKIEJ UG MADE IN AZJA - EDYCJA MADE IN KOREA

XIII Bałtycki Festiwal Nauki

Kampus Uniwersytetu Gdańskiego

Wstęp wolny na wszystkie wydarzenia!

Szanowni Państwo,

Festiwal Kultury Azjatyckiej MADE IN AZJA na Uniwersytecie Gdańskim to kompleksowy projekt, który poprzez wydarzenia z dziedziny kultury i nauki pragnie przybliżyć fenomen i piękno krajów azjatyckiego kontynentu.

Tegoroczna edycja będzie **kulturalną podróżą do Korei Południowej**. Podczas czterech dni festiwalu odbędą się występy artystyczne, pokazy filmowe oraz szereg wykładów i warsztatów. Obejrzymy malowniczy taniec z tradycyjnymi wachlarzami Buchaechum, posłuchamy koreańskich bębnów Keunsoriro, a podczas k-popowego dnia poznamy kroki Gangman Style'a i damy się porwać popkulturowej koreańskiej fali. Nauczymy się pisać swoje imię w języku koreańskim, przygotujemy smaczne kimchi i poznamy podstawy taekwondo.

Gwiazdą festiwalu będzie **koreańska sopranistka Yeyong Sohn**, która podczas recitalu zaprezentuje utwory zarówno w języku koreańskim, jak i polskim.

Zapraszamy wszystkich miłośników kultury azjatyckiej do wspólnej podróży po Korei.

Dyrektor Festiwalu
Tomasz Stanisław Pupacz

Szczegóły programu www.madeinazja.pl // www.facebook.com/madeinazja

Patronat honorowy: JM Rektor UG Prof. dr hab. Bernard Lammek oraz Centrum Kultury Ambasady Republiki Korei w Warszawie

Projekt zrealizowany w ramach statutowej działalności Akademickiego Centrum Kultury Alternator UG.

Projekt dofinansowany i zrealizowany w ramach XIII BAŁTYCKI FESTIWAL NAUKI

Organizatorzy : Akademickie Centrum Kultury Alternator UG / DKF Miłość Blondynki UG

Partnerzy: Centrum Kultury Ambasady Republiki Korei w Warszawie, Centrum Studiów Azji Wschodniej UG, Biuro Obsługi Studentów Zagranicznych UG, Międzywydziałowe Koło Naukowe Studiów Azji Wschodniej UG, Koła Naukowe Doktorantów UG, Koło Naukowe „Młodzi dydaktycy” UG, Koło Filmoznawców UG

Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku, Szkoła Języków Orientalnych Matsuri, Wydawnictwo Kwiaty Orientu , Sklep Oriental Market,

Patronat medialny: TVP Gdańsk, Portal Trójmiasto.pl / Radio Gdańsk / Gazeta Wyborcza / Gazeta Uniwersytetu Gdańskiego / Radio UG Mors / Portal Korea-Online.pl / Polish K POP View / Kpop Live Polska

	<p>Wydarzenia w ramach 4. Festiwalu Kultury Azjatyckiej UG MADE IN AZJA – edycja Made in KOREA 2015 XIII BAŁTYCKI FESTIWAL NAUKI</p> <p>21-24 maja 2015 Kampus UG</p>
	CZWARTEK
<p>21 maja czwartek godz. 19.00</p>	<p>Uroczyste otwarcie Festiwalu z udziałem gospodarzy wydarzenia, władzami Uniwersytetu Gdańskiego i przedstawicielami Centrum Kultury Ambasady Republiki Korei w Warszawie</p> <p>Występ artystyczny gwiazdy Festiwalu – Recital YEYOUNG SOHN – sopran (Korea) prof. Małgorzata Kluźniak-Celińska – fortepian (Uniwersytet Muzyczny im. Fryderyka Chopina)</p> <p>w programie pieśni koreańskie, polskie i przeboje z operetek</p> <p>Miejsce: Audytorium A, Wydział Prawa i Administracji UG, ul. Bażyńskiego 6</p>
	<p>Yeyoung Sohn (sopran) przyjechała do Polski w 2004 roku, ukończyła Uniwersytet Muzyczny im. F. Chopina w Warszawie u prof. Urszuli Trawińskiej-Moroz. Następnie odbyła artystyczny staż u prof. Ewy Łżykowskiej oraz ukończyła Podyplomowe Międzywydziałowe Studium Pieśni. Również skończyła studia doktoranckie Uniwersytet Muzyczny im.F.Chopina w Warszawie u prof. Ewy Łżykowskiej. Uczestniczyła w Akademii operowej –Teatr Wielki Opera Narodowa w Warszawie.</p> <p>Jest laureatką wielu europejskich konkursów wokalnych. Zdobyła nagrody m.in. w Konkursie Operetek i Musicali im. Iwony Borowickiej w Krakowie(II nagroda i 5 nagród specjalnych), w VII Międzynarodowym Konkursie Europejska promocja wokalu „Złote Głosy” w Warszawie (II Nagroda i Nagroda specjalna), w Międzynarodowym Konkursie Debussiego w Salzburgu (II Nagroda w klasyfikacji ogólnej i jednocześnie I-sza spośród śpiewaków), w III Międzynarodowym Konkursie Adama Didura w Bytomiu (Nagroda im. Ady Sari, dla najlepszego sopranu koloraturowego), Międzynarodowym Konkursie im. Pustina w Zdar nad Sazavou (Czechy), V Międzynarodowym Konkursie Wokalnym im. Haliny Halskiej-Fijałkowskiej, XI Międzynarodowym Festiwalu Wokalnym Belcanto w Nałęczowie (I Nagroda Złoty Słowik) oraz w XXV Międzynarodowym Styczniowym Festiwalu w Brześciu (Białoruś). Podczas studiów zdobywała wielokrotnie specjalne stypendia za wybitne osiągnięcia artystyczne (Stypendium Société Générale, Stypendium Propolonia dwukrotne, Stypendium Rektora Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina).</p>
	PIĄTEK
<p>22 maja piątek godz.17.00-17:30</p>	<p>Prelekcja Alicja Chmi�lek (UG) K-Movies</p>
	<p>Kinematografia Korei Południowej jest tak różnorodna, że każdy znajdzie w niej coś dla siebie, zarówno wielbiciel horrorów i thrillerów, jak i fani komedii romantycznych</p>

	<p>i musicali. Koreańskie kino umiejętnie bawi się konwencjami gatunkowymi - łamie schematy, jednocześnie dostarczając pierwszorzędną rozrywkę. Potrafi tchnąć powiew świeżości nawet w tak wyeksploatowane gatunki jak kryminał i film gangsterski.</p> <p>W trakcie wykładu przedstawiony zostanie zarys współczesnego popularnego kina koreańskiego w kontekście filmów pokazywanych w trakcie festiwalu.</p>
godz. 17.30-19:45	<p>Pokaz filmowy K-MOVIES: ZAGADKA ZBRODNI / Memories of murder (2003), Korea Południowa, 129 min, reżyser: Bong Joon-ho</p> <p>Miejsce: Aula 1.47 Wydział filologiczny UG</p>
	<p>ZAGADKA ZBRODNI / Memories of murder (2003), Korea Południowa, 129 min Reżyser: Bong Joon-ho</p> <p>Rok 1986, w małym miasteczku dochodzi do serii morderstw młodych kobiet. Pojawiają się podejrzenia, że może to być pierwszy w Korei przypadek seryjnego mordercy. Detektyw z Seulu przy pomocy miejscowej policji szuka sprawcy. Miejscowi funkcjonariusze pragną jak najszybciej zamknąć sprawę, nawet kosztem znalezienia kozła ofiarnego... Film oparty na faktach.</p> <p>„Zagadka zbrodni” to ulubieniec krytyków i publiczności na całym świecie. Był jednym z pierwszych filmów koreańskich, które przebiły się do świadomości międzynarodowej. Kryminał z elementami czarnego humoru wniósł powiew świeżości do wyeksploatowanego gatunku. Do jego fanów należy Quentin Tarantino.</p>
godz. 20:00-20:30	<p>Występ artystyczny – pokaz tańca z wachlarzami BUCHAECHUM / występ bębniarzy KEUNSORIRO (Uniwersytet Adama Mickiewicza Poznań)</p> <p>Miejsce: Aula 1.43 wydział filologiczny UG</p>
	<p>Pokaz tańca z wachlarzami BUCHAECHUM / UAM Poznań</p> <p>Buchaechum jest tańcem stosunkowo nowoczesnym, ponieważ został rozwinięty dopiero w XVIII wieku. Wzorowany na tańcach szamanistycznych, w których wachlarz był rekwizytem szamanów. Jako taniec grupowy – przez wykonywanie różnych figur przypominających kwiaty, motyle itp. – miał sprawić by widz poczuł się tak jakby był w ogrodzie pełnym kwiatów.</p> <p>Nasz zespół tradycyjnego koreańskiego tańca z wachlarzami Buchaechum w całości składa się ze studentek filologii koreańskiej (w tym momencie liczy 14 osób) Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Istnieje bodajże od 2008 r. aczkolwiek dopiero od kilku lat miał okazję prezentować się szerszej publiczności, np. na zeszłorocznym Korea Festival w Warszawie.</p>
	<p>Występ bębniarzy KEUNSORIRO / UAM Poznań</p> <p>Keunsoriro to zespół grający na tradycyjnych bębnach koreańskich (Samulnori). Grupa składa się ze studentów Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu., została założona z inicjatywy mgr. Im Sung Ho, wykładowcy UAM, oraz studentów filologii koreańskiej w 2006 roku. Nazwa zespołu pochodzi z języka koreańskiego i oznacza w wolnym tłumaczeniu „głośny, żywiołowy dźwięk” lub też w sposób bardzo dosłowny „poprzez wielki dźwięk”. Obecnie Keunsoriro jest największym i najprężnie</p>

	<p>rozwijającym się zespołem Samulnori w Polsce. Wśród występów zespołu należy wymienić przede wszystkim coroczne występy podczas Dnia Kultury Koreańskiej organizowanego przez studentów Filologii koreańskiej. Zespół występował również w różnych miastach w całej Polsce, gdzie był zapraszany na różnorodne wydarzenia, np. w Łowiczu, Wrocławiu, Płocku oraz Warszawie i Wronkach.</p>
<p>godz. 20.30-22:30</p>	<p>Pokaz filmowy K-MOVIES: SUROWY MONTAŻ / Rough Cut (2008) Korea Południowa, 113 min, reżyser: Jang Hun</p> <p>Miejsce: Aula 1.43 wydział filologiczny UG</p>
	<p>SUROWY MONTAŻ / Rough Cut (2008) Korea Południowa, 113 min Reżyser: Jang Hun Scenariusz: Kim Ki-duk</p> <p>Su-Ta jest popularnym aktorem kina akcji, który uwielbia prowokować bójki. W trakcie kręcenia swojego najnowszego filmu gangsterskiego, rani innego aktora, przez co wywołuje skandal. Ponieważ odtąd żaden aktor nie chce z nim pracować, Su-Ta prosi przypadkowo poznanego gangstera Gang-Pae by z nim zagrał. Gang-Pae zgadza się, stawia jednak jeden warunek – wszystkie sceny przemocy pokazane w filmie mają być prawdziwe. Szykuje się pełen napięcia pojedynek. Film według scenariusza Kim Ki-duka, wyreżyserowany przez jego wieloletniego asystenta Jang Huna, umiejętnie wykorzystuje konwencje kina gangsterskiego i kina akcji. Zwraca uwagę autotematyzm dzieła o kręceniu filmu – granice pomiędzy fikcją a rzeczywistością są tu bezustannie kwestionowane.</p>
	<p>SOBOTA</p>
<p>23 maja sobota 10.00-12.00</p>	<p>Lekcja pokazowa sztuki walk – TAEKWONDO – Klub Sportowy Taekwondo Kolbudy</p> <p>Miejsce: Sala 41, Budynek Akademickiego Centrum Kultury UG Alternator</p>
	<p>Taekwon-do jest koreańską sztuką walki i samoobrony. Twórcą był gen. Choi Hong Hi, który w 1955 roku zaproponował nazwę Taekwon-do.</p> <p>W dosłownym tłumaczeniu Taekwon-do oznacza TAE – skakanie i loty w powietrzu, kopnięcia i gwałtowne uderzenia nogami; KWON – ciosy, uderzenia, niszczenie ręką lub pięścią; DO – drogę, sposób postępowania, sztukę, filozofię.</p>
<p>godz. 12.00-13.00</p>	<p>Blok pokazowy – sztuki walk – Klub Sportowy Taekwondo Kolbudy</p> <p>Miejsce: Hol wydziału filologicznego UG</p>
<p>godz. 13:00-14:30</p>	<p>Warsztaty języka koreańskiego – prowadzenie Szkoła Języków Orientalnych Matsuri</p> <p>Miejsce: Aula 1.48 wydział filologiczny UG</p>
<p>godz. 14:30-15:00</p>	<p>Prezentacja kuchni koreańskiej</p> <p>Miejsce: Hol wydziału filologicznego UG</p>

<p>godz. 15:00-17:00</p>	<p>Warsztaty rysowania – różne manhwy – prowadzenie Katarzyna Marlewska</p> <p>Miejsce: Aula 1.48 wydział filologiczny UG</p>
<p>godz. 17.00-17.45</p>	<p>SEUL MIASTO TRADYCJI I NOWOCZESNOŚCI – Ewa Naczka</p> <p>Miejsce: Aula 1.43 wydział filologiczny UG</p>
	<p>Seul z przeszło dziesięciomilionową populacją i gęstością zaludnienia powyżej 15 tys/km² jest jednym z najbardziej zatłoczonych miast na świecie. Co to jest bimbap czy kimchi, ile pałaców królewskich znajduje się w Seulu oraz co można kupić na Myeongdong i innych aspektach koreańskiego megamiasta opowie autorka zdjęć, Ewa Naczka.</p>
<p>godz. 18:00-19:00</p>	<p>KOREA NIEZNANA – Czesław Podleśny – Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku</p> <p>Miejsce: Aula 1.43 wydział filologiczny UG</p>
	<p>Korea opowiedziana i pokazana przez rzeźbiarza, ale nie tylko z perspektywy sztuki tam poznanej czy stworzonej, lecz przez odkrywanie innej kultury, kuchni i obyczajów. Dzięki kilkukrotnemu uczestnictwu w sympozjach rzeźbiarskich organizowanych przez przewodniczącego Koreańskiego Związku Artystów – Parka Chan Kapa – artysta mógł zwiedzić wiele niedostępnych miejsc. Niedostępnych nie tylko dla turystów, ale i dla Koreańczyków. To spotkanie ma na celu udowodnienie teorii o przełomowej zmianie kulturowej społeczeństwa koreańskiego. Materiały prezentowane podczas pokazu będą dotyczyły miast: Ichon City, San Chung, Sancheong, Youngwole.</p>
<p>godz.19.00-19:45</p>	<p>Prelekcja o autorskim kinie Kim Ki Duka – Magda Malinowska</p>
	<p>„Kim Ki-duk. Na tropach współczesnego auteur”</p> <p>Chcę zrobić film. Nie obchodzi mnie, że będzie nudny. Kim Ki-duk</p> <p>Kim Ki-duk, autor ponad dwudziestu filmów, na czele z takimi produkcjami jak „Wiosna, lato, jesień, zima i... wiosna” czy „Pusty dom”, to enfant terrible kina koreańskiego. Nagradzany na wielu festiwalach europejskich, m.in. w Wenecji czy w Berlinie, w kraju tolerowany jest głównie ze względu na międzynarodową karierę. Reżyser „Samarytanki” z powodzeniem odnajduje się wśród mechanizmów rządzących przemysłem filmowym, stanowiąc doskonały przykład współczesnego auteur. W jego kinie – często pozbawionym słów, pełnym przemocy, a zarazem przesiąkniętym charakterystyczną estetyką, gdzie poetyckie kadry mieszają się z bolesną wiwisekcją okrucieństwa, nie trudno odnaleźć wielu powracających motywów. Kim Ki-duk nie boi się naruszać społecznego tabu, w przewrotny sposób wykorzystywać autobiografizmu, flirtować z innymi dziedzinami sztuki (malarstwo, performance), a w końcu – zwrócić kamerę na siebie samego – tak, jak to robi w „Arirang”. Czy jest geniuszem, czy może wielkim oszustem?</p>

<p>godz. 20:00-21.45</p>	<p>Pokaz filmu PIETA reż. Kim Ki Duk, Korea Południowa 104 min</p> <p>Miejsce: Aula 1.43 wydział filologiczny UG</p>
	<p>PIETA (2012) Korea Południowa, 104 min. reżyseria: Kim Ki-duk scenariusz: Kim Ki-duk</p> <p>Gang-Do ściąga należności od osób zadłużonych u gangsterów. Jest człowiekiem bezlitosnym i okrutnym. Okalecza dłużników, aby mogli uzyskać odszkodowanie i spłacić swoje zaległości. Jediną wartością w jego życiu wydają się być pieniądze. Pewnego dnia w jego domu pojawia się tajemnicza kobieta. Twierdzi, że jest jego matką, która porzuciła go po urodzeniu. Pomiędzy kobietą a Gang-Do zawiązuje się trudna relacja, zmuszając mężczyznę do zakwestionowania dotychczasowego sposobu życia.</p> <p>Zdobywca Złotego Lwa dla najlepszego filmu na festiwalu w Wenecji, film Kim Ki-duk'a wzbudził kontrowersje łączeniem chrześcijańskiej symboliki, naturalistycznie ukazanej przemocy i perwersyjnej seksualności. Wysmakowany stylistycznie i doskonały aktorsko obraz opowiada o sile zemsty i poświęcenia.</p>
	<p>NIEDZIELA</p>
<p>24 maja niedziela godz. 10.00-12.00</p>	<p>Warsztaty K-POP DANCE – grupa taneczna NEXT</p> <p>Miejsce: Sala 41, Budynek Akademickiego Centrum Kultury UG Alternator</p>
	<p>Trójmiejska grupa taneczna NEXT pod wodzą znanej wśród polskich fanów koreańskiej muzyki solistki YouKnowDan zaprasza wszystkich na pokazy i warsztaty tańca K-pop! Nasz zespół powstał w zeszłym roku i aktualnie liczy sześć osób. Regularnie spotykamy się na sali treningowej, żeby ćwiczyć choreografie koreańskich artystów. Kilka naszych coverów można zobaczyć w sieci. Na festiwalu Made in Korea podczas pokazu zaprezentujemy kilka układów, a zaraz po nim chętni będą mogli spróbować swoich sił właśnie w koreańskich choreografiach. Wspólnie zatańczymy w rytmie K-popu – bez obaw – każdy da radę! Trochę ruchu i świetna zabawa gwarantowane.</p>
<p>godz. 12.00-13.30</p>	<p>KOREAŃSKA FALA ZALEWA ŚWIAT I – blok prezentacji multimedialnych o koreańskiej pop kulturze</p> <p>Miejsce: Aula 1.48 wydział filologiczny UG</p>
<p>godz. 13:30-14:00</p>	<p>QUIZ WIEDZY O KOREI</p> <p>Miejsce: Aula 1.48 wydział filologiczny UG</p>
<p>godz. 14:00-15.00</p>	<p>KOREAŃSKA FALA ZALEWA ŚWIAT II – blok prezentacji multimedialnych o koreańskiej pop kulturze</p> <p>Miejsce: Aula 1.48 wydział filologiczny UG</p>

<p>godz. 15.00-16.00</p>	<p>Pokazy K-POP DANCE Cover</p> <p>Miejsce: Hol wydziału filologicznego UG</p>
<p>godz. 16.00-17.45</p>	<p>Pokaz filmowy K-MOVIES: JESTEM CYBORGIEM I TO JEST OK (2006), Korea Południowa, 105 min, reżyseria: Park Chan-wook</p> <p>Miejsce: Aula 1.43 wydział filologiczny UG</p>
	<p>JESTEM CYBORGIEM I TO JEST OK (2006), Korea Południowa, 105 min. Reżyseria: Park Chan-wook Scenariusz: Park Chan-wook, Jeong Seo-Gyeong</p> <p>Young-goon zostaje skierowana do ośrodka dla osób psychicznie chorych po próbie elektrycznego doładowania swojej osoby. Dziewczyna uważa bowiem, że jest cyborgiem. Po jakimś czasie zaprzyjaźnia się z innym pacjentem, Il-sunem, który sądzi, że potrafi kraść części osobowości innych ludzi. Domyślając się, że dziewczyna głoduje by nie zepsuć swojej maszynerii cyborga, postanawia sprawić by zaczęła normalnie jeść.</p> <p>Film twórcy tzw. "trylogii zemsty" Park Chan-wooka to oryginalna historia miłosna rozgrywająca się w szpitalu psychiatrycznym. Kreatywnie wykorzystuje absurdalny humor i groteskowe sytuacje. Pokazując widzowi inne postrzeganie świata, zaskakuje, bawi i wzrusza.</p>
<p>godz. 18.00-20.00</p>	<p>Pokaz filmu K-MOVIES: KRÓL I KLAUN / King and the Clown (2005), Korea Południowa, 119 min, reżyseria: Lee Joon-ik</p> <p>Miejsce: Aula 1.43 wydział filologiczny UG</p>
	<p>KRÓL I KLAUN / King and the Clown (2005), Korea Południowa, 119 min. Reżyseria: Lee Joon-ik</p> <p>W czasach dynastii Joseon dwóch klaunów i przyjaciół, Zang-seng i Gong-il, udaje się do Seulu. Za niewybredne żarty z ówczesnie panującego króla Yeonsanguna zostają aresztowani i skazani na śmierć. Ich egzekucja może jednak zostać odroczone jeśli uda im się rozśmieszyć władcę. Ku zaskoczeniu dworzan, tyranowi podobają się odważne i szydercze scenki a trupa błaznów zostaje zaangażowana na stałe. Wzbudza to sprzeciw urzędników i konkubiny władcy, zwłaszcza gdy nieobliczalny król zaczyna przejawiać zainteresowanie urodziwym młodzieńcem Gong-ilem.</p> <p>Dramat historyczny „King and the Clown” po premierze pobił w swej ojczyźnie wszelkie rekordy i był najbardziej dochodowym filmem koreańskim wszech czasów.</p>
	<p style="text-align: center;">WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE</p> <p style="text-align: center;">Miejsce: Hol wydział filologiczny UG 21-24 maja 2015</p>
	<p>Wystawa fotograficzna TASTE OF KOREA Centrum Kultury Ambasady Republiki Korei w Warszawie</p>

Wystawa „DO” KOREI wystawa prac Studentów II Pracowni Rysunku Wydziału Rzeźby i Intermediów Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku

Wystawa fotograficzny KOREAŃSKA CISZA
Daria Rudina

Wystawa rysunków IDOLE K-POP
Patrycja Wąż

Kontakt :

Akademickie Centrum Kultury UG Alternator

Festiwal Kultury Azjatyckiej

Uniwersytetu Gdańskiego Made in Azja

ul. Wita Stwosza 58, p. 109

80-952 Gdańsk

tel. (58) 523 24 50

tel./fax. (58) 523 23 00

dkf@ug.gda.pl

Info : www.madeinazja.pl

<http://www.facebook.com/madeinazja>